

**Совещание государств – участников Конвенции
о запрещении применения, накопления запасов,
производства и передачи противопехотных мин
и об их уничтожении**

19 November 2010
Russian
Original: English

Десятое совещание

Женева, 29 ноября – 3 декабря 2010 года

Пункт 9 предварительной повестки дня

Неофициальная презентация просьб, представляемых
по статье 5, и анализа этих просьб

**Анализ запроса, представленного Чадом на продление
предельного срока для завершения уничтожения
противопехотных мин в соответствии со статьей 5
Конвенции**

Представлено Председателем второй обзорной Конференции от имени государств-участников, уполномоченных проанализировать запросы на продления

1. Чад ратифицировал Конвенцию 6 мая 1999 года. Конвенция вступила в силу для Чада 1 ноября 1999 года. В своем первоначальном докладе в порядке транспарентности, представленном 29 апреля 2002 года, Чад сообщил районы под его юрисдикцией или контролем, которые содержат или предположительно содержат противопехотные мины. Чад был обязан произвести или обеспечить уничтожение всех противопехотных мин под его юрисдикцией или контролем к 1 ноября 2009 года. Чад, полагая, что он будет не в состоянии сделать это к такой дате, представил девятому Совещанию государств-участников 2008 года запрос на 14-месячное продление его предельного срока – до 1 января 2011 года. Девятое Совещание единодушно согласилось удовлетворить запрос.

2. Удовлетворяя запрос Чада в 2008 году, девятое Совещание отметило, что, хотя, быть может, и жаль, что спустя почти десять лет со вступления в силу государство-участник не в состоянии поведать о том, что уже свершено и что еще остается сделать, позитивно то, что такое государство-участник, как в случае Чада, намерено предпринять шаги, чтобы обрести понимание истинных остающихся масштабов вызова и соответственно разработать планы, точно прогнозирующие количество времени, которое потребуется, чтобы завершить осуществление статьи 5. В этом контексте Совещание отметило важность того, что Чад запрашивает только период времени, необходимый для оценки соответствующих фактов и разработки содержательного перспективного плана исходя из этих фактов. Совещание далее отметило, что, запрашивая 14-месячное продление, Чад прогнозирует, что ему понадобится примерно два года с даты представления своего запроса, чтобы добиться ясности в отношении остающегося вызова, подготовить подробный план и представить второй запрос на продление.

3. 20 сентября 2010 года Чад представил Председателю второй обзорной Конференции запрос на продление его предельного срока – 1 января 2011 года.

Запрос Чада рассчитан на три года – до 1 января 2014 года. Государства-участники, уполномоченные проанализировать запросы, представляемые по статье 5 Конвенции (далее именуемые как "анализирующая группа") напомнили, что, как было условлено, государства-участники, добивающиеся продлений по статье 5, должны представлять свои просьбы Председателю не менее чем за девять месяцев до совещания государств-участников или обзорной конференции, на которых надо было бы принять решение по запросу. В этом контексте анализирующая группа отметила, что процесс анализа был затруднен поздним представлением запроса Чада.

4. Запрос указывает, что, как и в случае первоначального запроса, представленного в 2008 году, понимание Чадом первоначального вызова было почерпнуто из обследования воздействия наземных мин (ОВНМ), проведенного в 1999-2001 годах, которое охватило всю территорию Чада, за исключением региона Тибести. ОВНМ идентифицировало 417 предположительно опасных районов, которые затрагивали общины в Чаде, и еще 135 "опасных районов", которые не могли быть четко соотнесены с той или иной общиной. По оценкам, эти районы составляли в общей сложности 1 081 кв. км, причем 78 из этих районов, насчитывающих в общей сложности 440 кв. км, предположительно содержали исключительно противопехотные мины или же сочетание противопехотных мин и других взрывоопасных пережитков войны. Запрос далее указывает, что после ОВНМ в ходе операций по разминированию в регионе Борку и Энеди на севере Чада были обнаружены новые районы, содержащие или предположительно содержащие противопехотные мины, площадью в общей сложности примерно 96 кв. км (96 297 542 кв. м), включая 3 минных поля, расположенные вблизи Уади-Дум (960 000 кв. м).

5. Запрос напоминает, что первые операции по разминированию начались в августе 2000 года и остановились в конце декабря 2005 года из-за отсутствия финансирования. Запрос далее напоминает, что, несмотря на ограниченные финансовые средства, Чад оказался в состоянии наполовину сократить первоначальный вызов. Данная анализирующая группа отметила, что, как и в первоначальном запросе, Чад не распространяется далее на этот счет.

6. Анализирующая группа напомнила, что первоначальный запрос Чада, удовлетворенный в 2008 году, отводил Чаду время, которое Чад считал необходимым для обследования всех предположительно опасных районов, с тем чтобы установить с большей точностью масштабы остающегося вызова, разработать план действий и представить последующий запрос, принимая во внимание результаты обследования и деятельность по планированию. Анализирующая группа напомнила, в особенности, что Чад обязался: а) пересмотреть круг ведения в отношении технического содействия, предоставляемого Программой развития Организации Объединенных Наций; б) реорганизовать чадскую Высокую комиссию по разминированию (ВКР); в) провести деятельность по обследованию во всех предположительно опасных районах, с тем чтобы реалистично уяснить масштабы остающихся работ и разработать план действий исходя из результатов обследования; и d) нарастить национальные вклады в разминирование. В отношении этих обязательств настоящий запрос указывает, что с 2008 года: а) был переориентирован мандат ПРООН в Чаде на техническое содействие, чтобы сфокусироваться на мобилизации ресурсов, и эти усилия обернулись мобилизацией 7 млн. долл. США, включая 5 млн. долл. США, предоставленных Японией на техническое обследование и частичное разминирование Уади-Дум, б) был сокращен в два раза оперативный персонал ВКР; в) запланированное к проведению техническое обследование не удалось развернуть до сентября 2010 года, поскольку предоставление японских фондов было задержано по админи-

стративным причинам, присущим системе Организации Объединенных Наций; и d) чадское правительство выделило достаточно средств с целью возобновить операции по разминированию в Фаде и для поддержки ВКР (3 млн. долл. США) и региональных центров.

7. Анализирующая группа отметила, что Чад не смог соблюсти обязательство обследовать все предположительно опасные районы, с тем чтобы установить с большей точностью масштабы остающегося вызова и разработать план действий. Анализирующая группа отметила, в особенности, что, к сожалению, существенные мероприятия по обследованию не начались до сентября 2010 года и как результат у Чада в 2010 году, как и в 2008 году, по-прежнему ощущается дефицит достаточной информации, с тем чтобы предоставить детальный план осуществления и точную оценку потребного времени для полного осуществления.

8. Анализирующая группа также напомнила, что, как указывал первоначальный запрос, до начала технического обследования будет пересмотрена и усовершенствована чадская политика по высвобождению земель. Нынешний запрос указывает, что с ноября 2008 года Чад разработал национальные стандарты и процедуры высвобождения земель. Запрос далее указывает, что национальные стандарты находятся в процессе подтверждения национальным ведомством и национальный документ о высвобождении земель в настоящее время одобряется правительством. Запрос далее указывает, что после завершения технического обследования будет реализована стратегия высвобождения земель. Анализирующая группа отметила, что первоначальное обязательство состояло в том, чтобы пересмотреть и усовершенствовать политику высвобождения земель до начала технического обследования, и эта политика все еще не утверждена.

9. Анализирующая группа также напомнила, что, как указал Чад в первоначальном запросе, будут развернуты наличные секции по разминированию с целью обработки районов, известных в качестве заминированных, разминирование которых уже начиналось, и что приоритет будет отводиться северным и восточным регионам Чада. Нынешний запрос указывает, что операции по разминированию в Фаде возобновились в марте 2010 года, а разминирование Унианга-Кеббира (4 кв.км) было завершено в конце марта 2009 года. Запрос также указывает, что благодаря содействию со стороны Ливии Чад в настоящее время в состоянии проводить мероприятия по разминированию в Уади-Дум в порядке дополнения мероприятий международного оператора, выбранного ПРООН.

10. Запрос содержит план работы на 2010-2012 годы, который фокусируется на работах по обследованию, с тем чтобы получить представление о той работе, которая подлежит проведению, и приоритизировать работы в остающихся районах. Запрос указывает, что в период продления деятельность по разминированию будет проходить в районах, где известно присутствие противопехотных мин. Запрос указывает, что по мере прохождения технического обследования будет пересматриваться план работы, и стратегическое предложение будет полностью пересмотрено в начале 2012 года, когда будут в наличии окончательные результаты обследования.

11. Запрос указывает, что в ходе трехгодичного продления Чад будет проводить технические обследования, во-первых, в регионах Борку и Эннеди (один год), а во-вторых, если позволят средства и ситуация в плане безопасности, – в регионе Тибести. Запрос далее указывает, что недавнее улучшение ситуации в плане безопасности в Тибести побудило правительство возобновить обследование и деятельность по разминированию в регионе. Запрос также указывает, что

правительство Чада назначило специального представителя по региону Тибести.

12. Запрос указывает, что цели технического обследования включают следующее: определить, какая расчистка была проведена прежде, в каких конкретно районах, какими конкретно организациями и по каким стандартам; b) установить полный размах остающегося загрязнения, включая техническую оценку всех типов задач (задачи в связи с расчисткой дорог/минных полей); и c) дать технические рекомендации в отношении наиболее затратоэффективных и действенных наличных вариантов для расчистки известных целей, что могло бы включать механические и/или ручные ресурсы по множеству ролей в плане обследования, оценки и/или расчистки.

13. Запрос указывает, что из первоначальных 43 км в Уади-Дум еще предстоит обработать 38 км общей площадью более 3 млн. кв. м. Кроме того, операторами было идентифицировано еще три минных поля вокруг Уади-Дум (960 000 кв. м), в результате чего общая площадь, которую остается обработать составляет почти 4 миллиона кв.м. Запрос далее указывает, что для разминирования Уади-Дум потребуется два саперных подразделения, работающих в течение пяти лет, причем нужно будет создать еще одно саперное подразделение. Вдобавок запрос указывает, что расчетное время для разминирования Уади-Дум исходит из допущения о работе шести групп по разминированию, каждая из которых охватывала бы 3000 кв.м в неделю и работала 45 недель в год в течение 5 лет. Кроме того, запрос указывает, что операции по разминированию в северо-восточной части Чада (Фада/дорога Кике) подлежат проведению Национальным центром по разминированию (НЦР) без международной поддержки и нацелены на то, чтобы открыть маршрут, заминированный ливийскими войсками при их отводе.

14. Запрос указывает, что на протяжении примерно двух лет будут проверены данные, собранные в ходе обследования воздействия, технического обследования и операций по разминированию, и будет обновлена база данных ВКР. Запрос далее указывает, что Чад планирует высвободить в период продления как можно больше земель; сократить районы, идентифицированные техническим обследованием как опасные; установить точные районы, которые остаются обработать; обработать все загрязненные районы, которые требуют не более чем 24-часовых работ; и обозначить все районы, которые не могут быть обработаны в этот период.

15. Запрос указывает, что осуществление плана исходит из получения необходимых ежегодных финансовых вкладов и создания двух новых подразделений по разминированию. Запрос далее указывает, что, как прогнозирует Чад, в период продления с 2011 по 2014 год на мероприятия, связанные с осуществлением статьи 5, потребуется 6 млн. долл. США в год. Это включает 1 млн. долл. США в год – на техническое обследование; 1,5 млн. долл. США в год – на создание двух подразделений по разминированию (операции по разминированию в Тибести и возобновление разминирования в Фаде); 2 млн. долл. США – на оперативные расходы (операции в Тибести и Уади-Дум с предположительной продолжительностью три года); и 1,5 млн. долл. США – на расходы в связи с функционированием ВКР и подготовкой персонала НЦР. Анализирующая группа отметила, что в других разделах запрос указывает, что потребуется 5 млн. долл. США каждый год.

16. Запрос указывает, что из общей суммы, требуемой каждый год, Чад прогнозирует национальный ежегодный вклад в размере 2 млн. долл. США. Запрос далее указывает, что Чад изыскивает 1,5 млн. долл. США в год от международ-

ных финансовых институтов и 3 млн. долл. США от других внешних субъектов. Анализирующая группа отметила расхождение между требуемой ежегодной суммой, сообщаемой Чадом, и суммой ежегодных национальных и внешних вкладов, изыскиваемых Чадом.

17. Запрос напоминает, что обстоятельства, которые мешали осуществлению в первоначальный 10-летний период включали дефицит международных и национальных финансовых вкладов; географию (огромные размеры страны) и климат; неточности данных ОВНМ; проблемы управления информацией; и внутреннюю бесхозяйственность в ВКР. Запрос также указывает, что задержки, в силу бюрократических процедур Организации Объединенных Наций, с выделением средств, предоставленных Японией на усилия по техническому обследованию, помешали развертыванию команд по проведению обследования и тем самым выполнению одного из обязательств, взятых в первоначальном запросе на продление.

18. Запрос указывает, что осуществление статьи 5 будет сопряжено со значительными позитивными гуманитарными, экономическими, социальными и экологическими последствиями, включая уменьшение числа новых жертв и повышение безопасности перемещения людей и грузов.

19. Запрос включает и другую соответствующую информацию, которая может оказаться полезной для государств-участников при рассмотрении запроса, включая перечень типов мин и других взрывоопасных пережитков войны, обнаруживаемых в Чаде, и перечень наличных средств разминирования.

20. Анализирующая группа отметила, что Чад не выполнил принятого им обязательства, как зафиксировано в решениях девятого Совещания государств-участников, обрести понимание истинных остающихся масштабов вызова и соответственно разработать планы, точно прогнозирующие количество времени, которое потребуется, чтобы завершить осуществление статьи 5. Анализирующая группа далее отметила, что складывается впечатление, что Чад не располагает сейчас гораздо большими знаниями, чем в 2008 году, дабы разработать план по соблюдению своих обязательств по статье 5.

21. Анализирующая группа отметила, что хотя, быть может, и жаль, что спустя почти двенадцать лет со вступления в силу государство-участник не в состоянии указать, как много работы остается провести и как много будет проведено, положительно то, что Чад намерен возобновить усилия, дабы обрести понимание истинных остающихся масштабов вызова и соответственно разработать планы, точно прогнозирующие количество времени, которое потребуется, чтобы завершить осуществление статьи 5. Анализирующая группа отметила, что, запрашивая трехгодичное продление, Чад прогнозирует, что ему понадобится приблизительно три года и четыре месяца с даты представления своего запроса, чтобы добиться ясности в отношении остающегося вызова, составить детальный план и представить третий запрос на продление. Анализирующая группа далее отметила, что было бы полезно, если бы Чад оказался в состоянии сделать это менее чем за три года с учетом указания Чадом тех социально-экономических выгод, которые будут проистекать из осуществления статьи 5.

22. Анализирующая группа отметила, что, хотя Чад ясно дал понять, что для полного осуществления плана, содержащегося в его запросе, необходимо предоставление внешней поддержки, Чад мог бы вселить больше доверия со стороны тех, кто в состоянии оказывать содействие, обеспечив как можно скорее ясность в отношении остающихся масштабов проблемы и подумав о трансформации ВКР в более гражданскую организацию.

23. Анализирующая группа отметила, что обязательства, принятые в чадском плане работы на 2010-2012 годы, были бы большим подспорьем для Чада и всех государств-участников при оценке прогресса в осуществлении в период продления. Анализирующая группа отметила, в особенности, взятое Чадом обязательство пересмотреть свой стратегический план в начале 2012 года исходя из анализа окончательных результатов усилий по обследованию. В этом контексте анализирующая группа отметила, что было бы полезно, если бы Чад представил двенадцатому Совещанию государств-участников (СГУ-12) в 2012 году пересмотренный стратегический план в качестве предпосылки для представления Чадом не позднее 31 марта 2013 года третьего запроса на продление, который носил бы всеобъемлющий характер в плане прояснения остающегося вызова и который содержал бы детальный годовой план реализации, ведущий к завершению осуществления. Анализирующая группа также отметила, что вдобавок к представлению пересмотренного стратегического плана на СГУ-12, было бы полезно, если бы Чад предоставлял актуализации в отношении всех обязательств, принятых в его запросе, на совещаниях постоянных комитетов и на совещаниях государств-участников.
